



# REVISTA DE GERONA

---

## EL CERTAMEN LITERARIO DE 1892



ON la brillante concurrencia de costumbre tuvo lugar en nuestro elegante coliseo, el 1.º del mes actual, la solemne distribución de premios correspondiente al vigésimo primero de los certámenes celebrados por nuestra Asociación literaria. Abrió el acto el Sr. Presidente de la Junta Directiva en breves frases, concediendo el turno al Sr. Secretario de la misma, el cual dió lectura á una expresiva carta con la que el Sr. Presidente del Jurado calificador, Rdo. D. Jaime Collell, excusaba su asistencia por razón de encontrarse indispuerto en aquellos días, carta sentida que fué acogida con visibles muestras de aprecio por los asistentes que deploraron la ausencia del entusiasta regionalista é inspirado poeta vicense.

Para suplir á tan digno compañero, dió lectura de un bien escrito discurso el vocal del mismo jurado calificador D. Ramón M. Almeda, con el cual demostró sus buenas dotes literarias, mereciendo justos aplausos al terminar su discurso, tanto más estima-



ble, en cuanto apenas pudo disponer del tiempo necesario para esa clase de trabajos. Versó el suyo sobre el tema: «Dios es la fuente de la inspiración verdadera.»

El Sr. Secretario del Jurado, Sr. D. Ramón Masifern, dió cuenta del veredicto recaído en las composiciones que entraban en concurso, dando el siguiente resultado:

D. José Franquet y Serra obtuvo el premio ofrecido por S. M. la Reina Regente, por su poesía *La mort de la monja*.

D. Juan Manuel Casademunt ganó el único accésit á dicho premio por la suya *¡Tot sol!*

D.<sup>a</sup> Enriqueta Lozano de Vilches obtuvo el premio ofrecido por el Sr. Gobernador civil de la provincia, D. Antonio Mataró y Vilallonga, por la composición titulada *Dulce Virgen Maria*.

D. Francisco Ubach y Vinyeta obtuvo el premio de la Excelentísima Diputación provincial, por su poesía *En lo sorral*.

D. Pedro de Palol mereció el único accésit por la suya titulada *Panissars*.

El citado Sr. Ubach obtuvo el premio del Excmo. Ayuntamiento, por la poesía *La corona de Sant Feliu*.

D. Juan Segura, Pbro., obtuvo el premio ofrecido por el señor Conde del Valle de Marlés, por su trabajo *Etimologia dels noms de pobles de la Cerdanya catalana*.

D.<sup>a</sup> Camelia Cociña de Llansó, mereció el accésit al premio, no adjudicado, oferta del Centro Moral Gerundense, por su poesía *Canto materno*.

El ya citado Sr. de Palol obtuvo el premio oferta de la Asociación literaria por su poesía *Despértat*.

D. Francisco de A. Marull mereció el primer accésit por su poesía *Dalt del Castell*.

D. Ramón Surinyach mereció el segundo accésit por la suya titulada *La nina*.

Todas las lecturas, así como la proclamación de los autores laureados, fueron aplaudidas por la concurrencia, después de lo cual declaró el acto por terminado el Sr. Presidente de la sociedad.

De los veinticinco premios ofrecidos, según el cartel publicado, dejaron de adjudicarse diez y nueve, once por haber quedado desiertos ó sin solicitar y los ocho restantes por deficiencia de mérito de las composiciones que á ellos optaron.

La brillante música del regimiento de Guipúzcoa amenizó el acto, ejecutando algunas de las mejoras piezas de su brillante repertorio.



Nada queremos decir del mérito de las composiciones leídas, pues por una simple audición no puede formarse concepto bastante, sobre todo careciendo alguno de los lectores de condiciones para ello, circunstancia en que debería fijarse un tanto la Junta Directiva. Esperamos que ésta dará el mayor impulso para que cuanto antes pueda quedar impreso el volúmen correspondiente de los trabajos laureados.

Dos detalles hemos de consignar que observamos con satisfacción en el acto de que nos ocupamos. Es el primero que, reanudando la costumbre de otros años, se hicieron figurar en las paredes del estrado y en sendas cartelas orladas de lúnebres crespones, los nombres de algunos distinguidos individuos de la Asociación fallecidos desde la solemnidad últimamente celebrada, rindiendo así un tributo debido á la buena memoria de los que trabajaron para consolidar en la medida de sus fuerzas nuestra sociedad literaria. El segundo detalle se refiere á la mayor concurrencia que notamos de representantes de nuestras corporaciones locales, ocupando los sitios de distinción que se les destinan junto á la presidencia, si bien fuera de desear, según tenemos indicado varias veces en estas reseñas, que fuera más completa la representación de las colectividades en semejantes actos, prestándoles toda la importancia á que son acreedoras instituciones tan beneméritas como la Asociación literaria de nuestra capital.

H.







## EL DIA DE LOS DIFUNTOS

Ya con pausado son y dolorido  
anuncia á los vivientes la campana,  
que el día es hoy que á orar por los que han sido  
tierna consagra la piedad cristiana.

Venid, pues, al lugar de los acentos  
que con lúgubre son hoy os convocan;  
no desecheis los graves pensamientos  
que esos clamores tétricos evocan.

Venid, y contemplad aquí despacio  
la vanidad que el mundo diviniza:  
hoy es la estrecha tumba su palacio,  
el morador es ya leve ceniza.

¡Oh vida! Rauda llama que deslumbra  
y en la atmósfera corre á disiparse;  
brillante antorcha que si bella alumbra,  
es sólo para en breve aniquilarse.

Los que, fiando en esa luz incierta,  
sólo os pagais de aplausos y grandeza,  
ved como al cabo por la humilde puerta  
del sepulcro entra la mundana alteza.

Los que vivís en doloroso anhelo  
envidiosos del fausto y los honores,  
el fin mirad que encuentran en el suelo  
vuestro afán y esos vanos esplendores.

Alzad himnos, si os place, á la hermosura;  
de la pasión cantad el bello objeto;  
pero en el fondo de la tumba oscura,  
vedlo trocado en hórrido esqueleto.

La vida de los hombres con sus brazos  
la muerte quebrantando va insaciable:  
sólo los muertos remperán sus lazos  
para venir al juicio formidable.

¡Oh inevitable muerte! ¡Oh herencia horrible  
que la mísera culpa al hombre ha dado!  
Más, ¿qué fuera sin tí, muerte terrible,  
de la raza nacida en el pecado?

Si aún amaga su existencia breve  
por la invisible luz que no perdona,  
como á las olas la barquilla leve,  
á sus locas pasiones se abandona.

Y en pos de una fantástica quimera,  
de discordia y dolor siembra la vida...  
¿qué sinó infierno el triste mundo fuera  
sin la muerte del hombre tan temida?

Ella en silencio al insensato aterra  
al festín babilónico sentado:  
los planes del soberbio echa por tierra  
que en un punto de Dios se vé juzgado.

¿Quién, santa Religión, negar podría  
que eres tú sola celestial consuelo?  
tú que enseñas al hombre cada día  
que la Justicia Eterna está en el cielo?

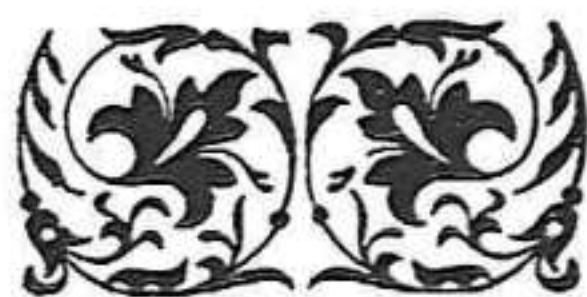
Tú que brotar la luz de la esperanza  
haces del fondo del sepulcro yerto:  
tú por quién el sufragio nuestro alcanza  
á aquellas dulces prendas que ya han muerto?

¡Oh! Venturoso aquel que sin perderte  
te sigue, pura luz nunca ilusoria,  
para él no es más que el tránsito la muerte  
á la mansión eterna de la gloria.

Hoy nos dan tus santísimos favores  
plegarias con que humildes imploremos  
por los del frío sepulcro habitantes  
cuyo número en breve aumentaremos.

Oremos, pues, y nuestra oración llena  
de fervor sea, cual perfume blando  
para las almas que en acerba pena  
leves culpas de acá están expiando.

VALENTÍN DE NOBOA







## NOTAS HISTÓRICAS

### MASSANET DE LA SELVA

*Memoria antigua.—Parroquia de San Lorenzo.—Familia Señorial de Massanet.—La torre de Cartellá.—La torre de Marata.*

(Conclusión)



ASTA la segunda mitad del siglo XVI nada más sabemos de esta familia. (1) En 11 de Agosto de 1568, D. Miguel de Cartellá arrendó por cuatro años la casa y *juerza* de Cartellá á un tal Juan Verger de Massanet. Este D. Miguel debió morir antes de Agosto del año 1575, pues del día primero del dicho mes y año se conserva el inventario que por lo completo y curioso copiamos á continuación:

(1) El Rey D. Juan II vendió, entre otros lugares, la Bailía de *Maçanet* á D. Juan Çarrera, en 30 de Agosto de 1471.

Según Chía, en Mayo de 1510, fué asesinado por varios hombres de á pié y de á caballo D. Benito de Cartellá «én el momento en que salía de una casa ó torre de su pertenencia, sita en la parroquia de Massanet de la Selva. «Este asesinato y el de Pedro de Cartellá, ocurrido á últimos de Febrero del mismo año, debidos á los bandos que había entre el Barón de Llagostera y los Agullanas por una parte y por otra los Çarrieras y Cartellas, produjeron la estrepitosa venganza de los últimos, que relatan los *Dietarios*. (Bandos y bandoleros en Gerona, tomo III, pág. 391 y siguientes.)



\*  
\*\*

Et primo la dita torra y casa y forsa dita de Cartellá ab ses portes pany y clau y ab una capella del gloriós Sant Jauma en aquella circumstant, ab los murs de dita torra en la qual torra ha prop de aquella les quintanes ab una vinya plantada ab molts y diversos arbres de serments com altrás en la qual casa o, torra ço es dins de aquella foren trobats los bens mobles següents:

En la entrada o pati.

Primo lo pou ab los pilars de pedra ab sa corria gornida de ferro y duas galledas de fusta ab sos ferros gornidas y corda de spart y cadenas.

Mes una picha gran de pedra, altra xica.

En la capella de San Jauma.

Primo sinc pots de noguer de llargaria de divuyt palmeps y de ampla tres y mig.

Mes tres canyssos en los quals ha quoranta tres corteras de forment.

Mes los adresses de la capella ço es quatre siris de pagesos y quatre Entorxas los palits que son sis entre bons y usats y tovallas y tot lo manaster del altar.

Mes un calser y patena tot de argent.

En la casa del masover junt al pou ço es en la entrada.

Primo una gran sort de fusta de albre blanch pots y bigues.

Mes altres pots de noguer per fer cadires.

Mes una pastera vella closa.

Mes dos bugaders de fer bugada.

Mes una caldera gran de fer bugada.

Mes una portadora y uns cavalls de foch.

En lo de dalt de la dita casa.

Primo tres flassades usades sobre un llit de culgas (?)

Mes dos parells de liansols rehonables.

Mes un tranarsar y un coxi ab sa coxina usat.

Mes una dalla ab son gorniment.

Mes una destral de dos mans.

Mes una soga de canem bona.

Mes una podadora y à la porta de dita cambra un cadanat ab sa clau bo.

Mes quoranta covens de grana de fe podines etc.

En la entrada de dita casa ó torre al peu de la scala qui monta dalt.

Primo una premsa bona y nova ab lo banch de pedra.



Mes quatorse bigues de poy y de frexa.

Mes duas taulas grans de fer tapias.

Mes duas pallas de ferro bonas.

En lo graner de las sitgas.

Primo sis magalls de punta rehonables.

Mes quatre de tall bons y una destrál gran.

Mes dos sogas grans de carreta rehonables.

Mes una farinera gran rehonable.

Mes una gerra gran de tenir farina.

Mes una serra y un adressador.

Mes un mija y un anell de tirar fusta tot de ferro y un motlo de fer teulas de ferro.

Mes un canat rehonable buyt.

En lo celler gran.

Primo una sort de forchas de fusta.

Mes tres fangas de ferro gornidas la una ab punxó.

Mes sis portadoras bonas.

Mes una gerra de tenir oli de tinensa de mija bota poch mes etc.

Mes tres tinas grans les dues laltre xicha bonas ab sos cerchols.

Mes tres tonas o vaxells grans de tinensa nou carregues poch mes ó manco cada una.

Mes una altra tona de tinensa de sinc ó sis poc mes ó manco y totas quatre assentadas ab llurs sitis.

Mes deu botes de fusta prima entre grans y xicas bonas.

Mes una sort de fusta de tonas vellas.

Mes tres cerchols grans per la tina mayor bons y nous.

Mes una sort de fusta nova per fer botes primes.

Mes una roda de sinia tota de ferro.

Mes una sort de pots de adresses de carreta.

Mes una sella de cavall armada usada.

Mes dos saquins bons.

En la solera.

Primo dos pichas de pedra de tenir oli.

Mes altra pica de pedra per tenir sal.

Mes duas altres gerras de tenir olivas.

Mes dos jous y duas serras y dos destrals.

En lo celler del senyor.

Primo vuyt botes de fusta prima entre grans y xiches.

Mes vuyt mitges botes y unambut gran y altra de xich rehonable.

Mes una portadora rahonable.

Mes una portadora gran o, cubell.



En lo estudi xich de la entrada  
Primo un llit dels mossos ço es ab un matalás.  
Mes la marfega y una flassada.

En la instancia dejus la scala.  
Primo dos rodas totas de ferro de la sinia.  
Mes un parpal de ferro.  
Mes tota la farramenta de la sinia.  
Mes una portadora.

En lo graner nou.  
Primo quatre corters de carnsalada bona.  
Mes una portadora bona.  
Mes dos garbells de pells bons.  
Mes un banquet de sala ja usat.  
Mes un canyis ab blat en que ey ha setse corteras poch mes ó  
mancho forment.

Mes quatre. . . . .

En la stabla que si entra de la entrada.  
Primo dos cavalls de pel castany la hu y laltre vayo ab sas ce-  
llas cada hu.  
Mes una mula de treginar ab sa sella y bast.  
Mes un potro de pel negra.  
Mes una borricha y un borricho.  
Mes un asa xich sardech.  
Mes un cavall cox de pel castany.

En lo corral de dita casa.  
Primo sinc bous llauradors.  
Mes quatre vaques y tres vedells y una vadella que es del any.  
Mes un brau de tres anys de pel vermell.  
Mes dos braus y una vadella de dos anys poch mes ho manco  
un de pel negre y los altres de pel vermell.  
Mes una vadella que va en tres anys poch mes etc.  
Mes quoranta y dos ovellas entre les quals sta un marrano.  
Mes quinse anyells borrechs.  
Mes dotse anyelles.

En lo menjador al cap de la sala de dalt.  
Primo una taula llarga de alber no gayra bona ab dos banchs  
llarchs dolents.  
Mes onse ballestas entre grans y xiches y entre bones y algu-  
nes de vellas ab ses gafes.  
Mes sinc rodellas grans del temps antich.  
Mes sis buyrachs ab alguns matrassos y tretas.



Mes una concha daram bona.

Mes una cadira de cuyro baxa bona.

Mes un banquet xich de fusta de alber.

Mes un pager de tenirlo llum.

Mes un garbell de borro bo.

Mes tres sanalles dolentas y una sistella veremadora de canya bona.

Mes un banch de sala bo de fusta de alber.

Mes un coffre gran vell ab sa tanchadura vert en quey ha dins alguns pochs de fasolls y altres coses.

Mes un banchal gran vell ab dos calaxos per tenir lo rebost.

Mes una caixa dolenta que sta la fura

Mes una caixa de fusta de poy ab sa tanchadura.

Mes una caixa gran ab su tanchadura de fusta de poy en que sta lo pa.

Mes una caixa de poy ab sa tanchadura en quey fonch trobat de dins lo seguent ço es tres roues de serros de canem pentinat bo.

En la sala gran.

Primo una taula de noguer ab tisoia.

Mes set banchs de sala entre grans y xichs bons.

Mes una taula de tarsia bona ab las frontisas dauradas ab sos capitells tot bo.

Mes duas taulas de noguer ab sos capitells bonas una gran altra mes xica.

Mes altre taule de noguer ab sos capitells xicha de una pessa.

Mes dos banquets de sala xichs de dona.

Mes una cadira de repos bona y nova.

Mes dos cadires bones de cuyro de dona xiques.

Mes vuyt cadires de cuyro bones.

Mes altra cadira de cuyro ja usada.

Mes set alabardes ab sos ferros bonas.

Mes sinc llances entre bonas y dolentas.

Mes una caradesa ó parador bona de alber blanch ab dos calaxos y armari en lo un calax esta lo pa en laltre calax y armari escripturas.

Mes un coffre gran ab sa tanchadura vell.

En la cambra nova qui mira á la sala.

Primo un llit de camp ab pilars de noguer tot bo ab los pomps daurats.

Mes una marfaga bona.

Mes un matalas bo.

Mes un devant de llit de fil ampua bo.



Mes tres llansols bons.

Mes quatre coxins ab ses coxineres bons.

Mes un tresponti y un llansol rehonable y una flassada vella dolenta.

Mes una caxa ferrada dins la qual era la roba de usatge del Sr. Galceran.

Mes dos caxes verdes de miga tomba ab les armes de Cartella y Sarriera ab ses tanchadures les quals son las que porta la senyora y en la huna dellas es la roba de sanct Jauma y al altra alguns llibrés.

En la cambra de la necessaria.

Primo un llit de camp ab sos pilars de noguer y pomps daurats tot bo.

Mes una marfega bona.

Mes un matalas bo.

Mes un coxi vestit rehonable.

Mes tres coxins de ras bons.

Mes una flassada grossa bona.

Mes dos llansols rehonables.

Mes un coffre gran vell en lo qual fonch trobat dins vint y vuyt tovalles bonas entre grosses y primes y ab algunes ab flocadura per las vores.

Mes vint torchaboques ques de genesta bo.

Mes tretse torchaboques comuns de bri bons.

Mes set tovalloles primes bones.

Mes dos matalassos usats.

Mes duas vanovas bonas blanchas.

Mes una flassada vermella migensera.

Mes un arch de ballesta de fust y un cristo de guix negra.

Mes dos llansols ja usats.

En la recambra.

Primo un llit de camp ab sos pilars y pomps daurats tot bo sobre del qual fonch trobat lo seguent.

Primo la marfega bona.

Mes un matalas y una alcossara.

Mes tres llansols rehonables.

Mes una flassada cordada blanca bona.

Mes quatre coxins ab ses coxineres.

Mes un coffre gran ab les armes de Sarriera dins lo qual fonch trobat lo seguent.

Primo un cortinatge del llit de camp de reb y fil ampua.

Mes tres devants de llits de ret.



- Mes altre devant de llit llistat de grana.  
 Mes altre llistat de fil ampua.  
 Mes dos coxineres llistades.  
 Mes quatre de brodades de seda de grana.  
 Mes duas de cordo.  
 Mes un pavallo brodat de grana  
 Mes dos trossos de cortina de desempua prima.  
 Mes sis pessas de cortinatge de la mateixa cambra de desempua.  
 Mes sinc llansols de bri de canem bons.  
 Mes quatre de olanda nous.  
 Mes sis llansols de bri de lli primps bons.  
 Mes sinc coxineres brodades de seda negra bones.  
 Mes sis coxineres de drap de casa primes ab rodes de fusos.  
 Mes onse coxineres primes de tella y de ret entre rahonables.  
 Mes un altra coffra gran ab sa tanchadura dins lo qual fonch trobat los arreus y adressos de un llit de camp de drap blanch.  
 Mes un cortinatge de llit de camp blanch.  
 Mes vint y sinc canes de drap groch cordellat.  
 Mes una gramalla de contray a lantigor.  
 Mes una capa de cadis y sotana tot de cadis.  
 Mes dues goldrapes dolentas.  
 Mes dos trossos de quermasi obrats de or ab les armes de Sarriera y de Cartella.  
 Mes una caxa bona de noguer.  
 Mes altre caxa pintada ab les armes de Vern y Bac rehonable dins la qual fonch trobat lo seguent, ço es dos tovalles cordellades rehonables.  
 Mes quatre tovalles de cotto bones grans.  
 Mes vuyt tovalles bonas amplas y tres de dolentas mes avant.  
 Mes vint y cinc torchaboques entre grossos y petits.  
 Mes dos torchaboques de ginesta.  
 Mes unes tovalles primes de ginesta llistades de blau.  
 Mes una altre caxa ab les armes mateixas del altre en quey ha dedins lo seguent, ço es una coxinerà ab quatorsa dotsenas de capdells de fil prim bri de lli.  
 Mes un coffra gran del temps antic en quey ha dins un arruelo de raxo bo.  
 Mes una ropilla de raxo usada.  
 Mes un arruelo de xemellot negra.



Mes una usada del mateix gornit de pasama de seda negra lluent.

Mes dos parells de calsas de raxo las unas forrades de satí y les altres de bellut.

Mes un gipo de olanda bo.

Mes unas calsas gregueschas de tafeta negra y una cuera.

Mes un gipo de tafeta pichat negra.

Mes un portaropa negra de color de rey.

Mes un parell de sombreros de tafeta usats.

Mes una casacha usada de cadis.

Mes un am forro de vayeta negra.

Mes un parell de botas de cordova primes.

Mes un rerruelo de pelut pelras.

Mes un altre am de forro de vayeta de capa negra.

Mes un altre am forro del mateix.

Mes una roba de drap de mescha y sta de per casa.

En la cambra de la xemenera.

Primo en la dita cambra una caixa de noguer ab sa tancadura bona dins la qual fonch trobada una pessa de bri de canem que ni ha quoranta tres canas.

Mes altra caixa de noguera ab tancadura tot bo en quey fonch trovat dedins lo seguent: primer una arquilleta qui es de la Senyora en que sta lor y joyes bona.

Primo un joell de or ab lo qual esta encastat un diamant de taula y una perla grossa.

Mes cinquanta vuyt pessetes de or esmeltades que valen cada una un scut poch mes o manco.

Mes trenta pichos de or esmaltats ab cinquanta vuyt perles.

Mes trenta vuyt pessetas de or ab trenta set parells de perles.

Mes una altra garnicio de perles y granats ab canonets de or en quey ha cent y vint y tres perles.

Mes denou perles quexelenquas.

Mes dues pessetes de or ab ses perles.

Mes quinse canonets de or.

Mes duas sortijas la una diamant y l'altra turquesa.

Mes una altra gornicio de pessetes de or esmeltades de negra y ab vint y sis perles.

Mes un flasquillo de or de la senyora Paula.

Mes un pom de or de obra francesa.

Mes una cadena de or valent cent ducats poch mes o manco.



Mes un collar de or valent setanta lliures poch mes etc. es de la Senyora.

Mes una altra caixa de noguer de la matexa atxura del'altra dins la qual fonch trobat lo seguent, ço es, una capsa y dins la qual capsa es lo seguent:

Primo quatre candelleros de llauto. los dos llarchs y los altres dos curts de tallargent.

Mes una pessa de Cambray que tira cinch canes.

Mes deu canes de tochaboques de genesta domasins.

Mes una coxinera dins la qual ha diset lliures de fil de bri de lli prim.

Mes una altra coxinera en quey ha miga roba de obra de lli part bogadejat y part sense bogadejar.

Mes uns quants capdells y ramps de fil.

Mes un llit de camp ab sos pilars y pomps negres tot bo.

Mes una marfega rehonable.

Mes un matalas bo.

Mes un alcossera bona.

Mes dos llansols bons.

Mes una vanova bona.

Mes quatre coxins ab sas coxineras tot bo.

Mes un cobri llit de dol.

Mes una cuberta de sitial de dol bo.

Mes un coffre daurat ab les armes de Malla y de Cartella ab calaxos tots daurats, dins lo qual fonch trobat lo seguent:

Primo una tovallola bona.

Mes set camises de dona brodades de seda bona negra.

Mes una brodada de seda de grana.

Mes dos manegas de seda negra brodades.

Mes tres benes de ret sobre posat de amplaria de dos palmps.

Mes una ropilla de olanda bona pera batejar.

Mes altra de tafeta gran pera batejar.

Mes un vantall de ploma de corph.

Mes dos tovalloles brodades de seda de grana.

Mes altra tovallola de ret bona.

Mes un capell brodat de or a lantigor.

Mes altra capell de or y negra a lantigor.

Mes tres camisetes y q..... buxets prims de miny (?)

Mes un armari de cambra de alber ab sos calaxos y tanchadures gornits bo dins lo qual fonch trobat lo seguent, ço es, moltes pessas de vidre y branquinyos y en lo calaix mes gran una camisa brodada de seda negra bona y nova.



Mes en dita cambra una arquimesa de noguer obrada de os ó tarsia ab son pany y clau tota gornida ab algunes escriptures que hi ha dedins.

Mes duas arquillas de tenia ab ses tanchadures bonas en quey ha scriptures.

Mes un sitial ja usat.

Mes quatre candelleros de plata.

Mes una vassina y un plat migenser de plata.

Mes dos jarros de plata.

Mes una fruytera de plata en quey son les armes de Cartella.

Mes duas xapas la una ab les armes de Cartella y Sarriera y laltre llisa de plata.

Mes dotse colleres ab lo cap daurat.

Mes dos forquetás y un sacha moll tot de plata.

Mes sinc colleres llisas ab pota de bou de plata.

Mes una scudella gran de plata.

Mes dos mig salers y pebrera de plata daurat.

En la cambra gran qui trau finestra al pou.

Primo un llit de pots y banchs y ab pavallo rehonabla.

Mes un matalas y una marfega rehonabla.

Mes una flassada blanca bona.

Mes dos llansols boñs.

Mes altre llit de pots y banchs ab sa marfega rehonabla.

Mes un matalas rehonabla.

Mes una flassada blanca rehonabla.

Mes un travasser.

Mes un mig coffre antic ab sa tancadura dins lo qual fonc trobat un pavallo.

Mes set pans de sera entre grans y xichs.

Mes una altre caxa de alber bona ab sa tancadura dins la qual fonch trobat lo seguent ço es nou plats de stany bons.

Mes sis dotsenas y set plats de stany bons de pes de lliura cada hu poch mes o manco.

Mes dos de grans de trencats.

Mes una armari gran de pol ab sa tancadura per tenir la roba de seda de vallut y altres robes de usit dins del qual fonch trobat lo seguent.

Primo una saya de vellut morat ab cos baix y ab manega de mija punta.

Mes una roba de vellut negra bona ab un passama de or.

Mes una faldilla de sati quermasi ab una gornicio de vellut negra ab un passamá de or enforrada de tafeta pardo pichat o borronat.



Mes una faldilla de vellut negra vella.

Mes un cos y manegues de sati negra.

Mes un cos alt de vellut negra ab manegues.

Mes un sayo de vellut negra a lantigor.

Mes dos cossos y dos portes de vellut negra tot bo

Mes dos gorres de rifa y una de vellut bonas.

Mes una roba de sati negra ab una gornicio vellutada es de la Senyora.

Mes altra vasquinya de sati groch ab dues faxes de dellila de plata y ab quatre rivets de vellut groch son de la Sra. les grogues.

Mes unas faldilles de grana gornides de vellut de grana.

Mes unas faldilles de sati elehonat velles de barres de vellut.

Mes una roba de tafeta pardo vert.

Mes una roba de xemellot elehonat bona.

Mes una faldilla groga gornida de passamans negres.

Mes dos robes de raxa gornides de passamans negres, la una es de la Senyora.

Mes una goldrapilla de vellut negra.

Mes un sombrero de vellut de dona ab talardo de or.

Mes una roba de llana har de filadis y seda bona.

Mes una vasquilla de tafeta negra ab unes gornicions vellutades que es blatoia.

Mes un manto de stam y seda bo.

Mes unes manegues de agulla y unes calses.

Mes tres parells de manegues de sati unes grogas y altres blanques y altres vermelles.

Mes una flassada groga bona.

Mes duas flassades blanques bones.

Mes un tros de pavallo groch y vermell.

Mes unes manegues trepellejades de blanch y negra.

Mes dos coxins de ras bons.

Mes una goldrapa de contray ab flocadura de seda ab taules y espalleras de sello.

Mes un tros de barraga.

Mes una portalera bona.

Mes un drap de ras bo.

Mes sinch catiffes bones.

Mes dos trossos de godamacil.

Mes una galdrapa de vellut ab post y respalla.

Mes un coxi de tripa de vellut vermell.

Mes una casacha de dol.



Mes una caxa gran de noguer a lantigor dins la qual fonch trobat lo seguent, aquella caxa es dita la caxa de la tapisseria.

Primo un raboster de les armes de Malla bo.

Mes un bandal llarch de arbatja.

Mes tres rabostes ab les armes de Carriera y Cartella.

Mes un drap gran de personatges de la sala.

Mes altra drap gran de personatges.

Mes un altra drap gran de personatges molts en quey ha molta seda.

Mes una catiffa dolenta de tenir sota dels peus.

Mes un drap vell partit ab dos pessas.

Mes duas portaleras de personatges.

Mes altres dos portaleras de personatges la huna tota folrada de tela verda.

Mes una catiffa gran ab vuyt rodes.

Mes una catiffa gran ab moltes rodes.

Mes altra catiffa gran ab flors blanques, negres y vermelles.

Mes dues catiffes xiques de sitial bones totes quantes sen an posades.

Mes una caxa ferrada dins la qual y ha camises de la senyora y del señor Galceran.

Mes una caxa que sta la roba de la sclava.

Mes dos coxins nous sense coxineres.

En la cambra de las donas.

Primo un llit de pots y banchs ab sa marfega.

Mes un matalas rahonabla.

Mes dos llansols bons.

Mes una flassada blanca rahonabla.

Mes un coffra gran vell ple de stopa de lli y de canem y alguns capdells per fer borrasses.

Mes un altra coffra vell gran en lo qual sta la roba bruta.

Mes un banchal vell questa el segó.

Mes tres covens grans plens de llana bruta de ovellas entre negra y blanca:

Mes dos pintas de pentinar lli.

En la cambra. Sobre la cambra de les dones.

Primo dos ollas de coura molt grans bones.

Mes una altra de migensera y tres de xiques.

Mes una cassola daram tot bo.

Mes un braser de cambra ab son gorniment.

Mes un cova gros ple de llana farda.



Mes tres sillons tres grans y un de xich.

Mes una caixa de poll bona ab sa tanchadura en que diu quey ha molta obra de pisa.

En la cuyna.

Primo dos caxas grans vellas dolentas en que sta molta fressa de la cuyna.

Mes tres sconts dolents y vells.

Mes una pastera de caixa usada.

Mes una caldera daram bona.

Mes un fogo daram rehonabla.

Mes tres canters daram bons.

Mes un cosso ab lo manech de fusta.

Mes duas ollas de coure bonas.

Mes una altra gran daram pera pastar.

Mes un cadró daram rehonabla.

Mes sinc paelles entre grans y xiques bones y dolentes.

Mes un morter de coura ab sa ma bo.

Mes dos de pedra ab sas mans.

Mes sinc altres de ferro, de grans tres etc.

Mes nou llumaners bons.

Mes duas llevas de ferro.

Mes una torradora, una giradora y una enllardadora y dos graellas tot de ferro rehonabla.

Mes una copa daram gran rehonabla.

Mes tres farolls de foch bons.

Mes tres cavalls de foch y tres ferros de foch.

Mes un manador o arter.

Mes duas palas de foch bones.

Mes una romana grossa y un tangi daram.

Mes una romana migensera y altra de xicha.

En la cambra de la torra de la cuyna.

Primo un llit encaxat dolent.

Mes un matalas dolent.

Mes dos llansols rehonables.

Mes una flassada de pages rehonabla.

Mes duas paelles grans una bona altra dolenta.

Mes un coffra dolent espatllat.

Mes un gran morter de terra y un gran plat de stany.

Mes unas debatoras daram de batra todons.

En la primera cambra de la torra.

Primo un llit de pots y banchs ab sa marfega dolenta.

Mes dos llansols bons.



Mes duas flassades bones blanques.  
 Mes una caixa sense tanchadura rehonabla buyda.  
     En la derrera cambra de la torra.  
 Primo un llit de camp ras de alber bo.  
     En lo rebost sobre les cambres noves.  
 Primo uns alambris bons.  
 Mes una olla de coura gran bona.  
 Mes quatre flaschos per refrescar lo vi.  
 Mes dos cantis plens de mel de tinensa de mig quintar cada hu.  
 Mes un quanter ple de llegums.  
 Mes unas ferradures de carrater.  
 Mes una graxonera de terra.  
 Mes una bassina de lleuto.  
 Mes un banqual ab tres calaxos los dos plens de palla y vidre  
 y laltra de ferramenta vella.  
 Mes un coffra gran vell dolent sense tanchadura.  
 Mes tres taules de rebost.  
     En la cambra de la torreta.  
 Primo una taula gran de noguer bona.  
 Mes un banqual gros.  
 Mes una bassina de lleuto.  
     Sobre de la cuyna.  
 Primo sinch pessas de slova bonas y novas.  
 Mes sobre lo menjador un coffre gran ab calaxos rehonable.  
     Sobre la capella de Sanct Jauma.  
 Primo vuyt corteres de mestall.....  
 Mes quatre maschles.  
 Mes vuyt corteres de faves poch mes o manco.  
 Mes un radanat bo en una porta.  
 Mes set banchs de llit bons.  
 Mes moltes pots de llit bones.  
 Mes moltes pots per fer llits.  
 Mes tres marfegues rehonables.  
 Mes una portadora rehonabla.  
 Mes tres borrasses rehonables.  
 Mes noranta ramps de fil de bri de canem bullit.  
 Dessota del lladoner de fora prop dels palles de la palla.  
 Primer un alba ab dos mitjans y dos cortes (?) de llargaria de  
 trenta sis palms.  
 Mes set bigues de cor de roura.  
     De sota del porxo ran de la era.  
 Primo un arbre de quoranta palms dos mijas y dos cortes.



Mes quatre rodes de carreta dolentas totes.

Mes gran quantitat de mijans de alber y de poy y de no-  
guer y alguns de roura y un tamboret de carreta.

La roba que era a la bogada.

Primo quatorse tovalles bones.

Mes dotse llansols rehonables.

Mes trenta quatre torchaboques bons.

Mes nou coxineras bonas y novas.

Mes sis tovalloles bones.

Mes sis axugamans bons.

Mes quatre dotsenes y mitge de plats xichs de stany qui van  
per cuyna.

Mes sinch de migensers qui tambe van per cuyna.

Mes quatre relles bones.

Mes tres xapos bons.

Mes duas arades gornides bones.

\*  
\*\*

Era Señor «*de la heretat, casa y forsa de Cartellá*», de Massanet, en el año 1624, *D. Galcerán de Cartellá* presbitero y doncel y después de él creemos se extinguió esta familia sucediéndola en sus derechos sobre Massanet los descendientes de la línea ó rama principal de la casa de Cartellá. Así hallamos que en 1771 poseía aquella torre *D. Ignacio de Alemany, Marqués de Cartellá*, cuya hija y heredera, *D.<sup>a</sup> María Luisa*, tomó posesión de ella por procurador el día 5 de Mayo del año 1773. Casó esta señora con *D. José de Copons*, Marqués de Moya y Barón de Santa Pau, y murió durante la guerra de la Independencia á principios de este siglo. Heredóla su hija primogénita *D.<sup>a</sup> María Josefa*, por nupcias *Sarriera*, y á esta sucedió su hija *D.<sup>a</sup> Josefa de Sentmanat y de Sarriera*, Marquesa viuda de Castelldosrius, después de cuyo fallecimiento, ocurrido en 1865, fué vendida la *torre de Cartellá*.

JOAQUÍN BOTET Y SISÓ





## SONETOS

### UN DÉSPOTA

Del alto pedestal de la Fortuna  
cayó, como cayeron cien tiranos;  
ajados los laureles más ufanos  
que veleidosa la deidad aduna.

En su torpe ambición, valla ninguna  
encontró á sus alientos soberanos,  
y sin respeto á Dios ni á los humanos,  
ni aún la misma traición halló importuna.

Después, con alma de pesares llena,  
pensó que el mundo que le vió coloso,  
como si todo hubiera sido un sueño;  
inerte al contemplarle en Santa Elena,  
para befa y ludibrio vergonzoso,  
le juzgaba, caído, muy pequeño!...

### ¿CONFORMES?

Con instancia me pides, Veremundo,  
juzgando mi opinión autorizada,  
que te la manifieste, condensada,  
sobre el ser más hermoso de este mundo.

Jamás pretensión tuve de profundo,  
mi mollera sintiendo limitada,  
y en materia de sí tan complicada  
con mi propio chirúmen me confundo.

Los contrarios, al par que los adeptos,  
sabios tenidos por distinto modo,  
(cuyas sentencias pasan por preceptos)  
ya en el cielo le ponen ya en el lodo;  
y yo digo, pigmeo en mil conceptos,  
que la mujer suele ser nada y todo.

G.





## EXPOSICIÓN DE ARTE RETROSPECTIVO (1)



El frontal de Gerona será el objeto del presente estudio. Mide un metro de alto y dos metros y cuarenta centímetros de largo. Al lado derecho según se mira, está cortada y cosida la cenefa que es lo mismo que la conservada en el izquierdo lado. Su labor consiste en bordado liso de hilos séricos y polícromos.

El estado de conservación deja mucho que desear, siendo muy fácil su restauración, porque se conservan muy bien marcados los contornos de las figuras que faltan.

Le considero del siglo XIII. Opino sí, que no siempre ha sido frontal, aun cuando ahora como tal se le considere.

Lo que resta se compone de veintiun cuadros en tres secciones horizontales, separados todos por franjecitas azules, salpicadas á distancias iguales de rombos de color verde y amarillo, viéndose en las intersecciones círculos concéntricos blancos y rojos.

Cada cuadro encierra un pasaje de la vida de Jesucristo, desde la Anunciación hasta la venida del Espíritu Santo. Véase la descripción.

(1) Con singular gusto trasladamos á las páginas de la REVISTA el presente artículo, tomándolo de un periódico de Madrid, *Páginas autógrafas*, número correspondiente al 18 de Octubre último; por estudiarse en él un monumento arqueológico digno de llamar la atención de los inteligentes, enviado por el Cabildo Catedral á la Exposición Europea que actualmente se celebra en la coronada villa, con otros no ménos apreciables restos de la antigüedad, con cuya posesión justamente se ufana, los cuales no dudamos llamarán asimismo la atención de los aficionados que visiten aquella espléndida exhibición de preciosidades artísticas, históricas y arqueológicas.—E. C. G.



*Anunciación.*—Un ángel alado y la Virgen: ambos de pié. En medio un jarrón de dos asas con una planta de tres ramas. El jarrón aparece de color rojo con listas azules. El ángel viste manto que conserva el amarillo y verde. El nimbo es azul. La Virgen ostenta manto morado, nimbo rojo. Las túnicas de ambos son encarnadas. (*San Lucas*, cap. I.º, versículos 26... 36.)

*Visitación.*—Un árbol indica un paisaje. María é Isabel se abrazan: Viste la segunda manto encarnado, túnica azul y la Virgen manto amarillo, túnica encarnada. Hay una casita. La sombra interior es azul, las paredes encarnadas. La separación exterior de las partes de los paramentos exteriores se hace con una lista azul claro la inferior y amarilla la superior. En el ventanaje se indica la parte exterior más iluminada con amarillo, verde lo más interno y azul ya en la sombra. El remate de la casa y tejado son de color castaño claro. (*San Lucas* cap. I.º 36... 56.)

*Nacimiento.*—San José y la Virgen sentados. En los trajes dominan el amarillo, azul, encarnado y blanco, barquillo y morado. El niño está en una especie de caja cuadrangular de verdosas paredes y fondo azul, y muy bien envuelto (*et pannis eum involvit*) en mantillas encarnadas y fajado reticularmente y en forma de cono. El fajero es amarillo. La borrica en su color es castaña. (*San Lucas* cap. II, 6... 7)

*Los ángeles y los pastores.*—Sobre el monte hay un ángel alado, con una inscripción que dice: GLORIA. También hay un pastor mirando al ángel y el perro al pié que ladra al ángel. La Virgen sentada. Se ven dos árboles indicación del paisaje. El pastor tiene las manos levantadas, la una hácia el ángel, la otra la apoya en el báculo. El ángel indica al pastor (pastores) en donde está Jesucristo. Al pié de la montaña y en la pradera de la falda, se ven tres ovejas, una con la cabeza levantada. Aquí en una sola representación se compenetrán el gozo de los ángeles *Gloria* y el anuncio á los pastores. (*San Lucas*, 8... 14.)

*Sueño de San José y aviso del ángel.*—San José tiene la misma posición que la aceptada por Ferrant en el cuadro que pintado tiene acerca del mismo asunto; recostado, con la cabeza apoyada sobre la mano izquierda, siente que el ángel le toca con la mano. A la cabecera cuelga un recojido cortinaje azul y verde. (*San Mateo*, cap. II, 13.)

*Huida á Egipto.*—La Virgen en su borriquilla de color castaño y cabeza roja lleva el niño fajado: las mantillas son moradas y el fajero amarillo. Dos árboles sirven para expresar el paisaje. El amarillo San José lleva en el hombro derecho la clachaba, y en



ella un saco y un calderillo azul con asa y herraje rojo. (*San Mateo*, cap. I.º—14.)

*Degollación de los Santos inocentes.*—Se vé á Herodes coronado, con manto rojo y blanco y túnica verdosa amarilla: está sentado en un asiento como banco. Delante hay un soldado de pié, que le presenta un niño con la mano derecha y en la izquierda como que tiene una lanza, otro soldado arranca de entre los brazos de la caída madre otro niño. (*San Mateo*, cap. I.º—16.)

*Jesús entre los Doctores.*—Jesús en el medio, San José y María á un lado y los doctores á otro, son tres. Aquí también hay dos actos en uno: la discusión con los defensores de la Ley Antigua y el hallazgo del niño. Jesús lleva el nimbo crucífero. (*San Lucas*, cap. II, 41—52.)

*Bautismo de Jesús.*—Está dentro del Jordán cuyas aguas se ven representadas, según los cortes verticales con que representamos las capas geológicas de nuestro suelo. Está desnudo: San Juan viste túnica larga (no la piel) hasta los piés. Bautiza á Jesús con una jarra que tiene en la mano izquierda. Ya lleva siempre Jesús el nimbo crucífero y ahora junto al mismo nimbo está el espíritu Santo en figura de paloma: un personaje retiene la túnica de Jesús. (*San Lucas*, cap. III, 14—17.) (*San Marcos*, cap. I.º 9—11.)

*Tentación primera.*—El diablo con feísima cara y cornudo y con garras de águila en las patas y aditamento caudal con una cara boca-abierta en el bajo vientre, presenta á Jesús unas piedras (color azul) para que las convierta en pan. Jesús con nimbo crucífero (ya no indicaré más el dato,) tiene un libro en la mano izquierda y la derecha aparece levantada en actitud de amonestar al diablo. Hay dos árboles. (*San Lucas*, cap. IV, 1—4.) (*San Mateo*, capítulo IV, 3—4.)

*Tentación tercera de Jesús.*—Hay una muralla y dentro como un edificio con azotea. Es el templo de Jerusalem. El color es azul y castaño. La puerta amarilla de anchas y blancas visagras y tres clavos en cada una de un azul claro; así como la argolla para cerrar. El diablo se presenta de pié con las alas mayores que antes y de murciélago, cuernos, rabo. Jesús está sentado sobre el muro que remata el templo, teniendo un libro en la mano izquierda y con la mano y dedo índice levantados en dirección del tentador. (*San Lucas*, cap. IV, 9. 12) (*San Mateo* cap. IV 5—7). Según este evangelista, es la segunda, y la segunda, según San Lucas, la tercera.

*Lavatorio de los piés.*—Cristo arrodillado lava los piés de San Pedro: se ve bien la palangana. Un apóstol lleva un libro. Hay



hasta cinco y todos con nimbos, y Jesús, que siempre le ostenta, crucífero. (*San Juan* cap. XIII, 1—16).

*Oración del Huerto.*—Un dato curioso: hay cinco discípulos, cuatro dormidos y uno despierto.

Además, Jesús está dos veces: una arrodillado y en oración, y otra levantado dirigiéndose á los discípulos; y Jesús en ambas representaciones presenta diferente vestidura. Para indicar el huerto campea un árbol. (*San Mateo*, cap. XXVI, 36—37, nombra los discípulos que son tres, 41) (*San Márcos*, 32—3, nombra los tres apóstoles) (*San Lucas* 39, 46, no se dá aquí el nombre ni el número de los apóstoles.) (*San Juan* XVIII, I.)

*Beso de Júdas y prendimiento de Cristo.*—Semejante compenetración era muy usada cuando los primeros cristianos expresaban en sus pinturas algunos pasajes referentes á la Antigua y Nueva Ley. Júdas besa al Salvador y los soldados le prenden. Júdas aparece de color rúbio: Cristo se deja prender, y entretanto San Pedro, habiendo echado al suelo á Márcos le aplica un cuchillo á la oreja. Un soldado va con alabarda. (*San Lucas*, cap. XII, 47—52.) (*San Juan* cap. XXIII, 2—12.) (*San Márcos* XIV, 43—49.) (*San Mateo*, cap. XVI, 47—55.)

*Flagelación.*—Dos sayones con azotes de tres cordeles descargan sobre Jesús crueles golpes. Cristo permanece tranquilo atado á la columna del pórtico representado. (*San Mateo*, XXII, 26.) (*San Márcos*, XV, 15.) (*San Juan*, XIX, 1.)

*Crucifixión.*—La cruz en su forma ofrece más largo el palo transversal que el vertical. Jesús apoya la cabeza en el hombro izquierdo y forma en las rodillas un ángulo muy agudo.

Nueva compenetración en este punto.

La lanzada y el ofrecerle la esponja. La lanzada es en el costado derecho.

Allí están la Virgen y San Juan. En el remate de la cruz me parece que dice IHS. Aunque no se ha dado la coronación, lleva corona de espinas.

No hay ladrones. (*San Mateo*, XXVII, 32—56.) (*San Márcos*, XV, 22—37.) (*San Lucas*, XXIII, 33—49.) (*San Juan*, cap. XIX, 18—38.)

*Enterramiento.*—Cogiendo el cuerpo del Señor por las canillas y debajo de los hombros le colocan en el sepulcro, mientras que la Virgen inclinada hácia su hijo le tiene recogida la mano derecha. Dos mujeres contemplan el acto. *Erant autem ibi mulieres multe á longea* etc. (*San Mateo*, cap. XXXII, 55—66.) (*San Márcos*, XV, 40—47.) (*San Lucas*, XXII, 49—56.) (*San Juan*, XIX, 38—42.)



*Resurrección.*—No es el acto mismo sino el subsiguiente de ir las mujeres con sus ungüentarios al sepulcro (*San Lucas*, capítulo XXIV, I.) El ángel enseñándoles el lienzo con el cual estuvo envuelto el cuerpo de Jesucristo, les decía: *Ha resucitado: no está aquí.* No se vé la cubierta del sepulcro, que es en forma de una gran pila rectangular (*San Lucas*, «*duo viri in veste fulgente.* cap. XIV, 1—7.) (*San Juan*, cap. XX, I, en el *doce* se habla de dos ángeles, 13;) *San Marcos*, cap. XVI, 1—en el versículo quinto se lee: «*viderunt juvenem sedentem in dextris, cooper tum stola candida etc.* 10. (*San Mateo*, cap. XVIII, 1—habla de un solo ángel—15.)

*Aparición á los discípulos.*—Uno está arrodillado delante de Jesús. Acaso Tomás el incrédulo. Son seis. Jesús presenta el brazo derecho levantado. (*San Mateo*, cap. XVIII, 17—18.) (*San Marcos*, 16, cap. XVI, 14—18.) (*San Lucas*, cap. XXIV, 25—40.) (*San Juan*, XX )

*La Ascención.*—Jesús entre las nubes asciende al Cielo; no se vé nada, quedando solo á la vista el último grupo de nubes. Los Apóstoles con las manos unidas palma por palma le contemplan. (*San Lucas*, cap. XXIV, 51.) «(*San Marcos*, cap. XVI, 19.) (*Hechos de los Apóstoles*, cap. 1, 9—11.)

*Venida del Espíritu Santo.*—San Pedro, en medio, aparece presidiendo al Apostolado. Viene el Espíritu Santo en forma de paloma y no aparecen sobre los Apóstoles las lenguas de fuego. Pero hay un dato de primer orden é interesantísimo en la simbólica cristiana. No recuerdo haber visto una representación igual. El Espíritu Santo en forma de paloma y alas extendidas sobre San Pedro de gran nimbo, aparece con el cuerpo blanco, alas azules y encarnadas y la extendida cola amarilla. En el pico trae un nimbo crucífero, dato interesantísimo para la Teología cristiana.

Tal es el frontal de Gerona. Una hermosa tela bordada del siglo XIII, y bordada inmediatamente de seda en forma de lino. Los colores de las sedas dominantes son: El azul, verde, amarillo, rojo y castaño. El amarillo sirve para las luces, y el azul para las sombras, aparte del calor que tenga en los mantos túnicas y nimbos.

En cuanto á la composición, encanta por su sencillez y respecto de la ejecución, claro es que no hay que buscar ni exactitud en las proporciones, ni buen manejo en los paños, ni propiedad en la expresión.

Nótase, ciertamente, empeño en el artista en acomodarse bien para que el modo de estar las ropas respondan á los movimientos y actitudes de los personajes. Hay maneras infantiles de expresar paisajes, el agua, montaña, y el templo, etc., etc.



Pero en medio de todo, el objeto encierra mucho valor arqueológico: primero, por lo que en sí mismo es, y después por el modo de representar la vida de Jesús. Nótese que en él no figuran ni adoración de pastores ni de Reyes, así como tampoco la Coronación de espinas ni la cena: mientras que nos representa dos tentaciones. No sé qué habría en los cuadros que faltan, pero no corresponden los que echo de menos.

Ahora se podrá ver cuánto se puede hallar en un objeto arqueológico y cuánto vale.

Quien de otro modo haga arqueología sin comprender el significado del objeto mismo en toda su extensión y se entretiene en simplicidades de mariposas, mejor es que lo deje y que se ponga á estudiar. La arqueología y sobre todo la cristiana, necesita y exige una honda percepción que no pueden tener los que apenas manejan, y mal, cuatro librillos franceses.

BERNARDINO MARTÍN MÍNGUEZ







## ARQUEOLOGÍA PROTO-HISTÓRICA

### ESTACIÓN PALEOLÍTICA DE SERINYÁ



ACE pocos meses fuimos exprofeso á Banyolas, para ver la notable colección que el distinguido arqueólogo Sr. Alsius ha formado con objetos por él hallados en sus exploraciones dentro de las cuevas de Serinyá, poco distantes de aquella villa.

El Sr. Alsius, después de recibirnos con suma amabilidad, nos enseñó sus bellísimos ejemplares, demostrando la gran competencia que tiene en este ramo de la Arqueología, y con permitirnos tomar cuantos apuntes quisimos, nos rindió un obsequio que de corazón agradecemos. Siendo dicha estación de Serinyá la única importante de la época paleolítica que hay en Cataluña, creemos serán bien recibidos nuestros apuntes, que vamos á reproducir; pues si bien algunos estudiosos se han ocupado ya del mismo asunto (1), al hacerlo, todavía no estaban descubiertos muchos de los objetos incluidos en nuestra reseña, por lo que sus relaciones ofrecen escaso interés al arqueólogo. Hoy ofrécelo mayor la estación recién explorada, que ha suministrado al señor Alsius hasta ahora, cerca de trescientos ejemplares bien definidos, sin otros muchos que es difícil clasificar.

(1) M. de Chía, *Nuevos hallazgos en Caldas y Serinyá* REVISTA DE GERONA, año IV, 1879, pág. 65—7).—*La grotte de Serinyá près de Gerona (Espagne)*, par Mr. Eduard Harlé, Tolosa, 1882, Imp. de Durand, Fillans y Lagarde.—Alsius, *Breu ensaig geològich de la conca de Banyolas* (en la *Renaixensa*, any I, 1871, pág. 262, col. 2.ª)—Texidor. *Notas geológicas tomadas de la provincia de Gerona*, REVISTA, año V, 1880, pág. 126-8.—*Memorias de la Real Academia de ciencias naturales y artes de Barcelona*. 2.ª época, vol. I, n.º 6, pág. 173-6.



Considérase dicha estación, corresponder á la época paleolítica, vista la gran abundancia que contiene de objetos de sílice sin pulir, otros de asta de ciervo, almejas y conchas agujereadas para collares, etc., con ausencia completa de metales y piedras pulimentadas. Fáltale también la cerámica, y aunque semejante falta no es carácter de la época, conviene observar que el barro cocido, suele ser muy raro en las estaciones paleolíticas. (1)

Cuantos objetos estrajo el Sr. Alsius, hallábanse desde la superficie hasta 1'5 metros de profundidad del terreno, sobrepuesto á la roca que forma el piso de dicha cueva, y que debió constituir su primer pavimento, y estaban aquellos mezclados, sin observarse en la tierra remoción alguna. Veamos ahora cuáles son los contenidos en la colección expresada.

## OBJETOS DE SILEX

Núcleos de varias clases.

Martillos.

13 cuchillos de filo recto ó de dos filos.

13 id. de corte recto, con lomo.

4 id. de corte curvo lomados.

Una preciosa podadera, quizá para afilar objetos de hueso, y tres otras piezas al parecer de igual linaje.

Cuchillo de corte curvo entrante, en lomo.

3 dobles raspadores.

9 raspadores sencillos, forma oblonga.

18 id. forma discoidea.

10 id. punta.

14 piezas que podrían ser bruñidores de huesos.

3 diminutos punzones, uno largo de un centímetro, y dos de dos centímetros.

9 punzones con retoques.

4 punzones-cuchillos.

2 id. discoideos, uno de doble punta en su extremo, y otro con punta á los dos extremos.

3 punzones con retoques laterales, de planos arqueados, por razón de la fractura conchoidea de la piedra.

6 cepilladores para hueso.

Varios fragmentos de sierra.

14 buriles.

6 punzones laterales, formando cuchillos.

(1) La cueva de Engis (Bélgica) ha proporcionado una muestra cuya autenticidad parece indiscutible. Otro vaso procedente de la cueva de Spy (Bélgica), semeja mucho al anterior. El marqués de Nadaillac cita varios objetos de cerámica de la época paleolítica, en su obra *Les premiers hommes*, tomo 1.º, página 96 á 101.



- 13 útiles varios.
- 49 puntas de flecha, de 11 formas diversas.
- 18 puntas de lanza.

#### OBJETOS DE HUESO

- Aunque ménos rica en número, este grupo es mejor en calidad. Contiene:
- 2 puntas de lanza largas de 16 y 17 centímetros, á bisel doble.
  - 6 fragmentos de iguales puntas, á bisel sencillo.
  - 6 id. con estrías superficiales.
  - 5 id. de lanzas:
- Otra punta de lanza, al parecer de marfil, con su extremo inferior cónico.
- 2 puntas de lanza de cuerno de ciervo, el extremo superior cónico con surcos laterales.
  - 3 arpones de cuerno de ciervo, de formas diversas.
  - Una aguja.
  - Útil ó banco para apoyar la puntas de lanzas durante su elaboración.
  - 2 útiles que semejan espátulas.

#### OBJETOS VARIOS

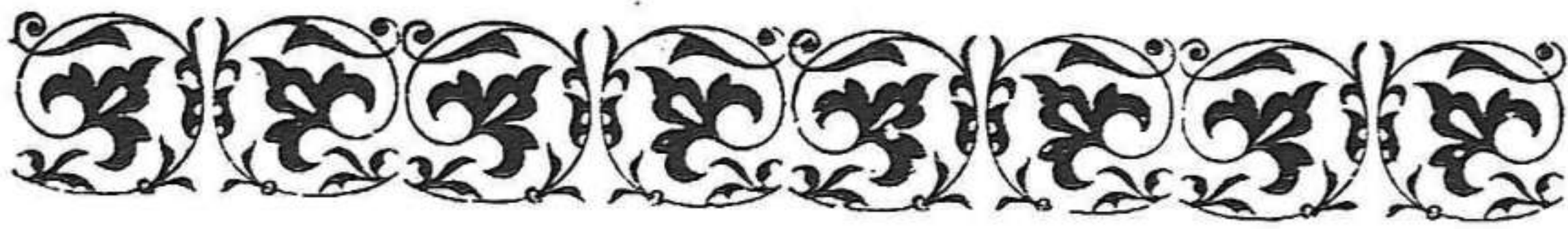
- Variedad de conchas agujereadas, para collares.
- Barrilla de limoneta, tal vez para tetuaje.
- Huesos de varias clases, de ciervo común, buey, caballo, cabra montés, zorra, lobo, conejo, erizo, oca, avutarda y águila.

En la estación de Serinyá se puede comenzar el estudio de las primeras razas que poblaron la actual Cataluña. Hasta aquí los hallazgos proto-históricos eran en cortísimo número, y ménos en conjunto, pues la mayoría de los guardados en museos y colecciones particulares, vinieron aisladamente de diferentes lugares del principado, haciendo de consiguiente imposible todo estudio fructuoso de aquella ignorada época.

Abrigamos la íntima convicción de que á hallarse más extendidos semejantes estudios, con desprendimiento para gastar en las exploraciones, conforme sucede en otros países, se descubrirían otras estaciones no ménos importantes en la cordillera pirenaica, especialmente junto á los rios caudalosos de la provincia de Lérida, ya que en varios sitios, como por ejemplo en la gran *Cueva dicha del Tabaco*, sólo superficialmente se han recogido diferentes ejemplares. Las corporaciones arqueológicas deben fomentar estos trabajos de exploración, y las oficiales suministrar recursos para que se efectúen con utilidad. De todos modos, el Sr. Alsius, en fuerza de su celo, viene prestando un gran servicio á la ciencia proto-histórica de nuestra región.

G. J. DE GUILLEN GARCÍA





## NOTICIAS

**C**ON destino á su biblioteca y archivo, la Comisión provincial de Monumentos históricos y artísticos acaba de adquirir por compra un manuscrito en fólleo de 25 hojas, en lengua catalana, con buenas cubiertas de pergamino y en perfecto estado de conservación, que lleva por título *Privilegi y ordinations de la Taula de Gerona*. Los documentos que lo constituyen abrazan un período de cerca dos siglos; pues, empezando por el privilegio de la reina D.<sup>a</sup> María, lugarteniente de D. Alfonso V de Aragón, dado en 1453, terminan en el año de 1603. Hé aquí las materias contenidas en dicho libro, las cuales pueden ser muy útiles para el estudio de las antiguas instituciones bancarias de Cataluña.

- 1.<sup>o</sup> *Privilegi de la Serenisima Reyna Maria ab molts capitols.*
- 2.<sup>o</sup> *Que les pecunies deposades á la taula de la Ciutat no sien emparades.*
- 3.<sup>o</sup> *Asseguratió de la taula y nou impòsit per pagar los salaris als officials é Comissió feta als Jurats y adiunts de la taula, de anomenar y assignar salari als officials, y la forma com se ha de instituir la taula.*
- 4.<sup>o</sup> *Ordinations fetes per los Magnífichs Jurats y adiunts a ells associats sobre la erectió y officials de la taula confirmades per lo Consell General ab nova asseguratió de aquella.*
- 5.<sup>o</sup> *Nominatió de officials en la taula ab moltes ordinations.*
- 6.<sup>o</sup> *Deliberatió de quitar censals de la Ciutat y Syndicdt per manllevarne sempre que la taula se trobas buyda conforme lo privilegi.*
- 7.<sup>o</sup> *Que los officis de la taula ço es, lo del llibre major y lo del manual sien de vida y los alhes bienals y que les ensecutacions dels llochcs vaguen sien posats per scrutini.*
- 8.<sup>o</sup> *Ordinations fetes per los Magnífichs Jurats y adiunts de la taula per lo Consell General de dita Ciutat per negossis de la dita taula de Cambi en lo any MDLXXI pera donar forma al jurament é seguritat prestades por los officials de la taula y moltes altres ordinations.*
- 9.<sup>o</sup> *Ordinatio de que manera se te afer lo balans de la dita taula.*
10. *Ordinatio de los feriats de la taula y altres ordinations.*
11. *Ordinations donant forma al notari de la taula en quins casos se podan traure les partides de la taula y altres coses.*
12. *Ordinatio per fer entendre los erros serán en dita taula.*
13. *Habilitationes et Inseculationes tabule et aliquæ ordinationes y que nos puguen pendre en concepta de joya, monedas de plata ni passar partidas sechas.*



14. *Privilegi concedit per la taula de la Ciutat de Gerona que los diners deposats en aquella sien haguts per vera y real p̄ga.*

15. *Ordinació que lo administrador de la taula haja de assistir en las adiu-  
ncions sens tenir vot.*

Copiamos con gusto, traduciéndolo de *La Renaixensa* de Barcelona, el siguiente suelto, por referirse á un estimado compatriota.—«La obra *La Padri-  
na* (comedia en un acto y en verso) de D. Joaquín Riera y Bertrán, estrenada anteayer (8 de este mes) en el teatro de Novedades, es muy seguramente que se aguantará muchos días en los carteles de funciones. Tiene dicha comedia un argumento sencillísimo, pero seguido é interesante, y su desarrollo dá escenas muy variadas y movidas, algunas de ellas de gran fuerza cómica y todas muy naturales. Además *La Padrina* tiene otros méritos: el de ser una producción bien catalana en su fondo, y bien catalanes los personajes, (algunos de buen relieve) y la forma muy catalana también. Como hemos dicho, ésta es en verso, que fluye con facilidad, con abundantes ocurrencias y todas de buena ley. Así no es de extrañar que el público riese constantemente durante toda la representación y que al final llamase al autor con grandes aplausos.»

Nuestra antigua y apreciable colaboradora D.<sup>a</sup> Trinidad Aldrich de La Bisbal, ha sido recientemente distinguida en el certamen de la Academia Bibliográfica-Mariana de Lérida con tres distintos premios, por cuya honra le enviamos nuestros sinceros plácemes.

Asimismo en el mencionado certamen obtuvo otro premio nuestro estimado compatriota y amigo D. Juan Carreras y Dagas, por una misa escrita á estilo del siglo decimosexto. Nuestra enhorabuena al fecundo y laureado compositor gerundense, por su nuevo triunfo artístico.

Nuestro comprovinciano D. Miguel Blay y Fábrega, pensionado, como saben nuestros lectores, por esta Diputación provincial, acaba de obtener un primer premio en la Exposición de Bellas Artes de Madrid, por una escultura remitida desde Roma. Sabemos que al Sr. Blay le ha sido otorgada una prórroga de pensión por tres meses más, después de terminado el tiempo por el que le fué concedida, en vista de sus notabilísimos adelantos y de una comunicación dirigida á la citada corporación en términos muy lisonjeros para el jóven artista olotense, con la cual interesaba recomendando dicha prórroga el Sr. Director de la Academia española de Bellas Artes en la capital del mundo católico, el notable pintor Sr. Pradilla.

Sentimos que la falta de espacio nos impida copiar algunos párrafos del escrito del distinguido autor de la *Rendición de Granada* á que acabamos de referirnos, por lo honrosos que son para el mencionado Sr. Blay, cuyas dotes artísticas hace resaltar aquel distinguido artista de un modo que deben llenarle de legítima satisfacción, no ménos que á la provincia que lo cuenta, con justicia, por uno de sus hijos distinguidos, del cual deben esperarse con razón obras todavía más celebradas. En el próximo número procuraremos insertar aquel documento y cuantos más detalles podamos adquirir acerca la obra laureada del Sr. Blay. En el entretanto le enviamos nuestra más cordial enhorabuena, que hacemos extensiva á cuantos se han interesado por variados modos, en hacerle viable la senda que ha emprendido con tan felices auspicios.